



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1066/Add.3

29 April 1971

RUSSIAN

ORIGINAL: FRENCH/RUSSIAN

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Двадцать восьмая сессия

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Записка Генерального секретаря

1. Генеральный секретарь имеет честь препроводить Комиссии по правам человека доклады о свободе информации за период с 1 июля 1967 года по 30 июня 1970 года, полученные от правительств Швейцарии и Союза Советских Социалистических Республик в соответствии с резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета. Названные доклады препровождаются также Комиссии по положению женщин и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.
2. В соответствии с пунктом 14 вышеупомянутой резолюции Совета, указанные доклады воспроизводятся полностью.

Стр.

Швейцария.....	2
Союз Советских Социалистических Республик.....	5

ШВЕЙЦАРИЯ

Подлинный текст на французском языке
14 апреля 1971 г.

Разделы I и II проекта вопросника

Под свободой печати, которая гарантируется в ст.55 Федеральной конституции, подразумевается свобода информации как таковая. Свобода информации является частью основных прав, которые гарантируются со времен создания Конфедерации в 1848 году; поэтому она также является неотъемлемой частью политики, проводимой Швейцарией с того времени. В течение рассматриваемого периода не произошло никаких особых событий, которые могли бы повлечь за собой изменения или пересмотр законодательства, уже изложенного в первом докладе 1967 года. С одной стороны, еще более твердые гарантии получила свобода информации; с другой - была также усилена охрана личности (см. ниже разделы III и IV).

Раздел III проекта вопросника

ad lit. a

Вместе с соответствующим исполнительным законодательством разрабатывается статья Конституции относительно гарантии свободы информации по радио и телевидению. Особый характер "средств массовой информации", каковыми являются радио и телевидение, вызывает необходимость в юридическом определении свободы информации, разработанном специально для них. Гарантии действующей ныне Конституции оказались недостаточными во всех отношениях.

В статье 16 Федерального закона от 20 декабря 1968 года о судопроизводстве над лицами, принимающими участие в публикации информации, недвусмысленно признается право отказа от свидетельских показаний. Именно таким образом гарантируется свобода информации в области судопроизводства, а тем самым и в отношении администрации.

Журналисты, редакторы и издатели газет имеют право не раскрывать источник и даже содержание своих сообщений, за исключением тех случаев, когда речь идет о выяснении фактов в деле, связанном с безопасностью государства, или, в известных случаях, фактов, которые

/...

в интересах государства требуют официального выступления против какого-либо государственного органа.

ad lit.b

В соответствии с принципом свободы информации в Швейцарии не существует ни государственных советов по печати, ни государственных органов, осуществляющих принудительные действия. Напротив, сами лица, занимающиеся информационной деятельностью, объединившись в ассоциации частного права, обсуждают в настоящее время почетный кодекс журналистов, имеющий для них обязательную силу. Конфедерация никоим образом не влияет на эту работу.

ad lit.d

Сами лица, изучающие в настоящее время этот вопрос, считают необходимым улучшить подготовку персонала в области информации.

Раздел IV проекта вопросника

ad lit.a

20 декабря 1968 года были приняты дополнительные законоположения о невмешательстве в личную жизнь человека. На основе их были запрещены и подлежат наказанию незаконное подслушивание и запись разговоров или фиксация событий, которые имели место в личной жизни других людей и которые не могут стать известными иным образом; таким же образом дело обстоит в отношении торговли соответствующим техническим оборудованием.

Усиление мер по защите личности, зафиксированной в статье 28 Швейцарского гражданского кодекса, и, в частности, мер против злоупотребления свободой информации изучаются в настоящее время созданной с этой целью комиссией экспертов.

ad lit.b - f

В сообщении, содержащееся в первом докладе 1967 года, не внесено никаких изменений.

Раздел V проекта вопросника

Свобода информации, которая гарантируется законодательством, распространяется, в принципе, на всех граждан Швейцарии, независимо от личности, пола, языка, вероисповедания, расы, происхождения, общественного положения, состояния и т.д.

Раздел VI проекта вопросника

Защита личной жизни от злоупотреблений свободой информации порождает частные проблемы. В настоящее время изучаются юридические возможности усиления мер по защите личности. Вопрос стоит о том, какое законодательство будет принято (см.раздел IV lit.a).

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

✓ Подлинный текст на русском языке ✓
15 апреля 1971 г.

За указанный период в Советском Союзе получили дальнейшее развитие средства массовой информации в целях достижения всеобщего прогресса и всестороннего гармоничного развития личности в советском обществе.

Благодаря тому, что средства массовой информации: печать, радио, телевидение, кино - составляют в СССР социалистическую собственность, обеспечивается целенаправленное их использование в интересах широких масс трудящихся. Социалистическая собственность означает ликвидацию зависимости средств массовой информации от капитала и делает невозможным извлечение прибылей за счет их эксплуатации отдельными лицами. Тем самым ликвидирована экономическая основа для использования этих средств в антиобщественных целях: для пропаганды войны и насилия, распространения лживой информации, порнографических и иных изданий, наносящих вред, воспитанию и здоровью людей, особенно молодежи, для разжигания национальной, расовой и религиозной вражды. Формы и методы распространения информации через печать, телевидение и радио в нашей стране носят иной характер, чем в капиталистических государствах. Они преследуют цель помочь человеку в наиболее доступной форме обогатить свою память ценными сведениями в определенных областях знаний, получить наиболее полное эстетическое наслаждение от восприятия художественных и музыкальных произведений и т.д. Поэтому газеты и журналы не насыщены разного рода объявлениями коммерческого характера и сенсационными сообщениями, а телевизионные и радиопередачи не прерываются рекламами продукции различных фирм.

Особенно большой размах за последнее время получило развитие телевидения, как наиболее молодого и прогрессивного вида массовой информации. По телевидению освещаются вопросы внутренней и внешней политики СССР, рассказывается о жизни зарубежных стран и международных событиях, распространяются научные и технические знания,

/...

передовой опыт работы отдельных предприятий и организаций, показываются лучшие литературные и музыкальные произведения, дается наглядная информация по многим другим вопросам.

Телевизионным обслуживанием охвачена огромная территория СССР. Передачи ведутся бесплатно на 67 языках народов СССР. Они передаются из различных центров страны: из Москвы по 5 программам Центрального телевидения, из столиц всех союзных и автономных республик, а также из областных и краевых центров.

I-я программа Центрального телевидения - это основная информационная, общественно-политическая и культурно-просветительная программа передач. Она насчитывает более 70 рубрик и освещает все важнейшие общественно-политические события, происходящие в СССР и за рубежом. Передачи этой программы принимаются в Европейской части СССР, в Средней Азии и районах Сибири.

Основными информационными телевизионными рубриками являются ежедневный (3 раза в день) выпуск "Новостей" и "Время". В выпуски включаются репортажи с мест событий из различных районов СССР, обзоры основных событий дня, новости в области народного хозяйства, киноматериалы, получаемые в порядке обмена с зарубежными странами, выступления послов иностранных государств, аккредитованных в СССР, ученых, общественных деятелей, журналистов.

Два раза в неделю ведутся передачи цикла "Актуальные проблемы экономики", освещающего вопросы проведения в жизнь экономической реформы, совершенствования методов управления производством, повышения эффективности работы предприятий и т.п. Для обсуждения этих вопросов к "круглому столу телевидения" приглашаются специалисты и лица, пожелавшие участвовать в дискуссии.

Научно-познавательная тематика представлена рубриками "Здоровье" и "Клуб кинопутешественников", пользующихся большой популярностью среди населения. С новейшими достижениями науки и техники телезрителей знакомит ежемесячный телевизионный журнал "Прогресс".

Передачи по искусству ведутся под рубриками: "Театральные встречи", "Беседы о литературе", "Мастера кино", "Телетеатр", "Кинозал ТВ", "Музыкальный калейдоскоп", "Музыкальный киоск".

Кроме того, по первой программе осуществляются специальные передачи для работников сельского хозяйства, для детей, молодежи, для женщин, разнообразные спортивные передачи и т.д.

Вторая программа Центрального телевидения также охватывает разнообразные вопросы информационно-публицистического и культурно-познавательного характера и содержит около 50 рубрик.

Третья программа - учебная, ее задача - оказание помощи студентам и учащимся в овладении учебными программами высшей и средней школ, способствование повышению квалификации специалистов народного хозяйства, здравоохранения и просвещения.

Четвертая программа является научно-познавательной и культурно-просветительной, охватывающей широкий круг вопросов науки и культуры.

Специальная программа Центрального телевидения, передаваемая по системе "Орбита" с помощью спутников связи "Молния", обеспечивает прием жителями отдаленных районов СССР передач Центрального телевидения одновременно с населением центральных областей.

С 1-го октября 1967 г. в Советском Союзе осуществляются регулярные передачи цветных изображений по телевидению. Выпуски цветных телепередач ведутся из Москвы в 64 города страны, а также из столиц союзных республик - Киева и Тбилиси. В ближайшие годы намечено обеспечить повсеместный прием цветных передач на территории СССР через космос.

В 1967 г. к 50-летию Советского государства в СССР был введен в строй крупнейший в мире телецентр в Останкино, оборудованный по последнему слову техники. С вводом в строй этого центра радиус прямого приема передач возрос до 150 км. Всего в 1970 г. в СССР работало 127 телевизионных центров, имеющих собственную программу.

Дальнейшее развитие получила и система радиовещания в СССР. Помимо Центрального радиовещания, ведущего передачи на русском языке, имеется большая сеть местного радиовещания на национальных

/...

языках народов СССР и Государственная радиостанция "Радио Москвы", осуществляющая передачи на 64 иностранных языках. Радиовещание для зарубежных радиослушателей ведется также из столиц некоторых союзных республик на 10 языках народов СССР и 10 иностранных языках.

В связи с большим развитием телевидения и радиовещания в союзных республиках Указом Президиума Верховного Совета СССР от 12 июля 1970 г. Комитет по радиовещанию и телевидению при Совете Министров СССР преобразован в союзно-республиканский Государственный Комитет Совета Министров СССР.

Центральное радиовещание из Москвы осуществляется по семи программам через радиостанции, работающие на длинных, средних, коротких и ультракоротких волнах с общим объемом звучания 990 часов в неделю. Программы Центрального радиовещания содержат значительный объем информации о событиях в жизни СССР и зарубежных стран и уделяют большое внимание общеобразовательным и литературно-музыкальным передачам. Из общего объема еженедельного звучания информационные передачи составляют 13,2%, общественно-политическая тематика, экономика, наука, культура, спорт - 15,5%, передачи для детей и молодежи - 13,7%, литературно-музыкальные программы - 48,1%.

Большое развитие получило сотрудничество СССР с другими странами в области радио и телевидения. СССР является членом Международной организации радиовещания и телевидения и "Интервидения". Заключено 39 долгосрочных соглашений о сотрудничестве с зарубежными радио- и телевизионными организациями, с 79 странами осуществляется обмен радиопрограммами, совместно с работниками многих зарубежных организаций готовятся радио- и телепрограммы и производятся съемки телевизионных фильмов. Один из таких фильмов "Мир в этот день", съемки которого осуществлялись 78 советскими и зарубежными операторами в 46 странах Европы, Азии, Америки и Африки, отмечен специальным призом Всемирного Совета Мира на проходившем в Лейпциге в 1970 году XIII Международном фестивале документальных и короткометражных фильмов.

Развитие книгоиздания в Советском Союзе подчинено задаче обеспечить массовый выпуск недорогих книг, удовлетворяющих запросы населения по всем областям знаний. Годовая книжная продукция составляет 1,3 миллиарда экземпляров, а в среднем за день выходит 3,6 миллиона книг. За годы советской власти в СССР выпущены книги на 145 языках, в том числе на 89 языках народов СССР и на 56 языках народов зарубежных стран. По сравнению с дореволюционной Россией, общий выпуск книг в стране увеличился в 9 раз. Еще больше возросло количество периодических изданий.

Годовой тираж книг, журналов и газет в СССР увеличился в 1970 г. по сравнению с 1967 г. с 30 184 млн. экземпляров до 35 113 миллионов.

Советский Союз, как известно, занимает первое место по количеству переводных изданий. Лучшие произведения мировой культуры издаются много раз большими тиражами.

Так, за годы советской власти произведения Чарльза Диккенса издавались 247 раз тиражом 23 758 000 экземпляров на 15 языках, Оноре де Бальзака - 287 раз тиражом 22 985 000 экземпляров на 18 языках, Марка Твена - 320 раз тиражом 16 772 000 экземпляров на 28 языках, Вильяма Шекспира - 324 раза тиражом 6 216 000 экземпляров на 28 языках, Мигеля Сервантеса - 116 раз тиражом 5 618 000 экз. на 16 языках, Рабиндраната Тагора - 147 раз тиражом 4 952 000 экз. на 15 языках, Ярослава Гашека - 108 раз тиражом 6 759 000 экз. на 17 языках, Михаила Садовяну - 59 раз тиражом 2 624 000 экз. на 21 языке и т.д.

Выпуск книг, газет, журналов, бюллетеней и других изданий осуществляется в СССР государственными издательствами, издательствами общественных организаций, университетами, институтами и другими учреждениями. Всего в стране работает 230 различных издательств. Координируют их деятельность Комитет по печати при Совете Министров СССР и республиканские Комитеты по печати.

За последнее время Правительством СССР приняты дополнительные меры по дальнейшему развитию книгоиздательства и улучшению

обеспечения населения печатными изданиями. В числе этих мер - совершенствование системы выплаты авторского гонорара и увеличение гонорара определенным категориям авторов, улучшение организации книжной торговли и подготовки кадров библиографов, библиотекарей и работников книжной торговли.

Успешно развивается сотрудничество СССР с другими странами в популяризации лучших книг и изданий.

В 1970 г. в Москве проведена Международная выставка книг, посвященная 100-летию со дня рождения В.И.Ленина. В выставке приняли участие книгоиздательства 36 стран. Всесоюзная книжная палата и книжные палаты союзных республик в целях обеспечения надлежащей информации об издающихся в СССР книгах, произведениях искусства, журнальных, газетных статьях и т.п. регулярно выпускают летописи изданий. Материалы книжных палат доступны для подписки во всех странах мира. Все необходимые сведения о переводной литературе, изданной в СССР, направляются также в ЮНЕСКО для включения в международный указатель переводов.

Широко освещается в СССР деятельность Организации Объединенных Наций. За последнее время издан ряд крупных работ советских авторов: "ООН. Итоги. Тенденции. Перспективы" (к 25-летию ООН), "Социальная деятельность ООН", "ООН и международное экономическое сотрудничество", "Генеральная Ассамблея ООН", "ООН и права человека" и другие. Распространяются среди советских читателей также брошюры, издаваемые ООН: "Основные сведения об Организации Объединенных Наций", "ЮНИТАР, что это такое, что он делает, как он работает", "Меры против апартеида" и пр. Систематически публикуются материалы о деятельности ООН и в периодической советской печати.

Активную роль в распространении среди широких слоев населения разнообразной информации в области экономики, политики, достижений науки и техники играет Всесоюзное общество "Знание", являющееся добровольной общественной организацией, объединяющей свыше двух миллионов ученых и специалистов в различных областях знаний.

Только за три года, с 1968 по 1970 г., членами общества прочитано свыше 50 млн. лекций, причем количество прочитанных лекций из года в год непрерывно увеличивается. В 1970 г. прочитано 18,5 млн. лекций, на 2,5 млн. больше, чем в 1967 г. . Обществом "Знание" издается ежегодно свыше 20 млн. книг и брошюр и организуется большое количество выставок в разных городах Советского Союза в целях популяризации научно-технических достижений.

Приведенные данные свидетельствуют о большом внимании, уделяемом в Советском Союзе распространению и непрерывному расширению всесторонней информации среди населения.

В проекте Директив XXIV съезда КПСС по пятилетнему плану развития народного хозяйства на 1971-1975 гг. предусмотрено "в целях более полного удовлетворения духовных потребностей народа обеспечить дальнейшее развитие печати, телевидения, радио, литературы и искусства". В этих целях намечается "укрепление материально-технической базы учреждений культуры", "внедрение в полиграфическую промышленность и кинопромышленность новейшего оборудования, новых материалов, бумаги, киноплёнки", улучшение "обеспечения квалифицированными кадрами культурно-просветительных учреждений и учреждений искусства".
